



Institut zur Qualitätsentwicklung
im Bildungswesen
Forschungsdatenzentrum

WISSENSCHAFTLICHE EINRICHTUNG DER LÄNDER
AN DER HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN E.V.

Publikationen für Studie MEZ

Um Ihnen den Überblick über die Publikationen, die mit Daten dieser Studie erstellt wurden, zu erleichtern, haben wir auf den folgenden Seiten eine Literatursammlung für Sie zusammengestellt.

Bitte beachten Sie, dass die Publikationen nicht am Institut zur Qualitätsentwicklung im Bildungswesen verfasst wurden, sondern von uns lediglich die Recherche und Dokumentation der Beiträge vorgenommen wurde. Auch wenn wir uns bei unseren Recherchen um größtmögliche Vollständigkeit bemüht haben, können wir nicht ausschließen, dass Titel in unserer Zusammenstellung fehlen.

Für Ihre Hinweise und Ergänzungen sind wir dankbar und freuen uns über eine E-Mail an folgende Adresse: fdz@iqb.hu-berlin.de

Ihr Team des Forschungsdatenzentrums am IQB

2023

Gogolin, I., Dünkel, N., Klinger, T., Lagemann, M., Schnorr, B. & Usanova, I. (2023). *Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf (MEZ)* (Version 1) [Datensatz]. Berlin: IQB - Institut zur Qualitätsentwicklung im Bildungswesen. https://doi.org/10.5159/IQB_MEZ_v1

2022

Brandt, H., Krause, M. & Usanova, I. (2022). *Language Development in Diverse Settings. Interdisziplinäre Ergebnisse aus dem Projekt "Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf" (MEZ)* (Bd. 11). Wiesbaden: Springer Fachmedien Wiesbaden. <https://doi.org/10.1007/978-3-658-35650-7>

Grünke, J. & Gabriel, C. (2022). Acquiring French Intonation against the Backdrop of Heritage Bilingualism: The Case of German–Turkish Learners. *Languages*, 7(1), 68. <https://doi.org/10.3390/languages7010068>

Gogolin, I., Brandt, H., Dünkel, N. & Gabriel, C. (2021). Interdisciplinary perspectives on foreign language learning in multilingual contexts. In I. Gogolin, C. Gabriel, H. Brandt & N. Dünkel (Eds.), *Multilingua. Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication*. De Gruyter.

2021

Usanova, I. & Schnoor, B. (2021). Exploring multiliteracies in multilingual students: Profiles of multilingual writing skills. *Bilingual Research Journal*, 44(1), 56–73. <https://doi.org/10.1080/15235882.2021.1890649>

2020

Dünkel, N., Knigge, M. & Wilbert, J. (2020). Determinanten und Akkuratheit von Schülerurteilen über sprachliche Fähigkeiten von Mitschüler(inne)n im Deutschen und den Herkunftssprachen Türkisch und Russisch. *Zeitschrift für Erziehungswissenschaft*, 23(5), 1019–1052. <https://doi.org/10.1007/s11618-020-00972-8>

Klinger, T. & Birger, S. (2020). *Messinvarianz über die Zeit. Das Konstrukt Schreibfähigkeit im Deutschen* - MEZ Arbeitspapier Nr. 6. Hamburg: Universität Hamburg. Verfügbar unter <http://www.mez.uni-hamburg.de>

Lorenz, E. & Siemund, P. (2020). The acquisition of English as an additional language by multilingual heritage speakers. In M. Meyer & U. Hoinkes (Eds.), *Der Einfluss der Migration auf Sprach- und Kulturräume - The Impact of Migration on Linguistic and Cultural Areas*. Bern: Peter Lang.

Brandt, H. (2019). *Erfassung und Codierung beruflicher Aspirationen und Erwartungen im Projekt „Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf (MEZ)“* - MEZ Arbeitspapier Nr. 7. Hamburg: Universität Hamburg. Verfügbar unter <http://www.mez.uni-hamburg.de>

2019

Brandt, H., Dünkel, N. & Heimler, J. (2019). *Konstrukt und Operationalisierung lebensweltlicher Ein- und Mehrsprachigkeit im Rahmen des Projekts „MEZ-Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf“* - MEZ Arbeitspapier Nr. 4. Hamburg: Universität Hamburg.

Brandt, H. & Lagemann, M. (2019). *Befragung von Schulabgänger(inne)n im Projekt „Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf (MEZ)“* - MEZ Arbeitspapier Nr. 8. Hamburg: Universität Hamburg.

Dünkel, N. & Knigge, M. (2019). *Die Erfassung egozentrierter Peernetzwerke im Rahmen des Projekts Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf (MEZ)* - MEZ Arbeitspapier Nr. 9. Hamburg: Universität Hamburg. Verfügbar unter <http://www.mez.uni-hamburg.de>

Gogolin, I. & Maaz, K. (Hrsg.). (2019). *Migration und Bildungserfolg. Herausforderungen und Potenziale* (Zeitschrift für Erziehungswissenschaft Sonderheft). Wiesbaden: Springer VS. Verfügbar unter <http://www.springer.com/>

- Gogolin, I. & Usanova, I. (2019). Übergang zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit im Kontext der Mehrsprachigkeit. Illustrationen. In G. Budach, V. Fialais, L. Ibarondo, U. Klemmer, T. Leichsering, M. Leroy et al. (Hrsg.), *Grenzgänge en zones de contact* (Espaces discursifs, S. 179–189). Paris: L'Harmattan.
- Heimler, J. (2019). *Stichprobenentwicklung im Projekt Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf (MEZ) - MEZ Arbeitspapier Nr. 3*. Hamburg: Universität Hamburg. Verfügbar unter <http://www.mez.uni-hamburg.de>
- Ingrid Gogolin, Christoph Gabriel, Peter Siemund, Marion Krause, Michel Knigge, Thorsten Klinger, Irina Usanova, Birger Schnoor, Hanne Brandt, Nora Dunkel, Julia Heimler & Sharareh Rahbari (2019). *Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf Ausgewählte Daten und Ergebnisse*. <https://doi.org/10.13140/RG.2.2.34306.94403>
- Klinger, T., Usanova, I. & Gogolin, I. (2019). Entwicklung rezeptiver und produktiver schriftsprachlicher Fähigkeiten im Deutschen. *Zeitschrift für Erziehungswissenschaft*, 22(1), 75–103. <https://doi.org/10.1007/s11618-018-00862-0>
- Krause, M. & Dittmers, T. (2019). Gemeinsamkeiten und Unterschiede von Fremdsprache und Herkunftssprache: Versuch eines linguistischen Zugangs. In C. Falkenhagen, H. Funk, M. Reinfried & L. Volkmann (eds.), *Sprachen lernen integriert - global, regional, lokal. 27. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena, 27.-30. September 2017 : Kongressband* (Beiträge zur Fremdsprachenforschung, Band 15, S. 369–388). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren.
- Lorenz, E., Bonnie, R. J., Feindt, K., Rahbari, S. & Siemund, P. (2019). Cross-linguistic influence in unbalanced bilingual heritage speakers on subsequent language acquisition: Evidence from pronominal object placement in ditransitive clauses. *International Journal of Bilingualism*, 23(6), 1410–1430. <https://doi.org/10.1177/1367006918791296>
- Merve, Ö. & Gabriel, C. (2019). Final obstruent devoicing in English and French as foreign languages: Comparing monolingual German and bilingual Turkish-German learners. In C. Gabriel, J. Grünke & S. Thiele (Eds.), *Romanische Sprachen in ihrer Vielfalt. Brückenschläge zwischen linguistischer Theoriebildung und Fremdsprachenunterricht* (Romanische Sprachen und ihre Didaktik, Band 70, pp. 177–209). Stuttgart: Ibidem Verlag.
- Schnoor, B. (2019). *Soziale Herkunft und Bildungssprache. Humankapitalinvestitionen in deutschen, türkischen und vietnamesischen Familien*. Wiesbaden: Springer Fachmedien Wiesbaden. <https://doi.org/10.1007/978-3-658-25899-3>
- Schrader, J. & Gogolin, I. (2019). Die Beherrschung der Schriftsprache bei Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen – Befunde zur sprachlichen Grundbildung in verschiedenen Lebensphasen. *Zeitschrift für Erziehungswissenschaft*, 22(1), 5–15 - Editorial. <https://doi.org/10.1007/s11618-019-00866-4>
- Usanova, I. (2019). *Biscriptuality* (vol. 8). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/hsld.8>

2018

- Dittmers, T., Gabriel, C., Krause, M. & Topal, S. (2018). *The production of voiceless stops in multilingual learners of English, French, and Russian: Positive transfer from the heritage languages?* In *Proceedings of the Conference on Phonetics & Phonology in German-speaking countries (P&P 13)* (S. 41–44). Retrieved from <https://edoc.hu-berlin.de/handle/18452/19531>
- Gabriel, C. & Grünke, J. (2018). Chapter 12. Focus, prosody, and subject positions in L3 Spanish. Analyzing data from German learners with Italian and European Portuguese as heritage languages. In M. García García & M. Uth (Eds.), *Focus Realization in Romance and Beyond* (Studies in Language Companion Series, vol. 201, pp. 357–386). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/slcs.201.12gab>
- Gabriel, C., Krause, M. & Dittmers, T. (2018). VOT production in multilingual learners of French as a foreign language: Cross-linguistic influence from the heritage languages Russian and Turkish. *Revue Française De Linguistique Appliquée*, Vol. XXIII (1), 59–72. <https://doi.org/10.3917/rfla.231.0059>

- Gabriel, C., Meisenburg, T. & Wocker, B. (2018). Intonation and (re)syllabification in L2 French interrogatives produced by L1 German learners: Comparing different proficiency levels. In K. Klessa, J. Bachan, A. Wagner, M. Karpiński & D. Śledziński (Hrsg.), *Proceedings of the 9th International Conference on Speech Prosody 2018* (S. 833–837). ISCA.
- IEA Hamburg (2018). *Methodenbericht. MEZ – Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf. Erhebung in den Jahrgangsstufen 8 und 10. 1. Messzeitpunkt – Januar bis März 2016*. Hamburg.
- IEA Hamburg (2018). *Methodenbericht. MEZ – Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf. Erhebung in den Jahrgangsstufen 8 und 10. 2. Messzeitpunkt – Oktober bis Dezember 2016*. Hamburg.
- IEA Hamburg (2018). *Methodenbericht. MEZ – Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf. Erhebung in den Jahrgangsstufen 8 und 10. 3. Messzeitpunkt – Mai bis Julie 2017*. Hamburg.
- IEA Hamburg (2018). *Methodenbericht. MEZ – Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf. Erhebung in den Jahrgangsstufen 8 und 10. 4. Messzeitpunkt – Mai bis Juni 2018*. Hamburg.
- Rahbari, S., Gabriel, C., Krause, M., Siemund, P., Bonnie, R., JR., Dittmers, T., Feindt, K., Lorenz, E. & Topal, S. (2018). *Die linguistische Vertiefungsstudie des Projekts Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf (MEZ) - MEZ Arbeitspapiere Nr. 2*. Universität Hamburg. <https://doi.org/10.25656/01:15569>

2017

- Brandt, H., Lagemann, M. & Rahbari, S. (2017). Multilingual Development: A Longitudinal Perspective – Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf (MEZ). *European Journal of Applied Linguistics*, 5(2), 347–357. <https://doi.org/10.1515/eujal-2017-0024>
- Dittmers, T. (2017). Realizacija gluchich i zvonkich smychnykh v nemecko-russkom jazykovom kontakte: vremja nachala ozvonchenija. *Problemy ontolingvistiki. Osvoenie i funkcionirovanie jazyka v situacii mnogojazychija*, 62–68.
- Gabriel, C. & Thiele, S. (2017). Learning and teaching of foreign language pronunciation in multilingual settings: A questionnaire study with teachers of English, French, Italian and Spanish. In C. Schlaak & S. Thiele (Eds.), *Migration, Mehrsprachigkeit und Inklusion. Strategien für den schulischen Unterricht und die Hochschullehre* (Romanische Sprachen und ihre Didaktik, pp. 79–104). Stuttgart: ibidem-Verlag.
- Gogolin, I. (2017). Ist Mehrsprachigkeit gut oder schlecht? Ein Standpunkt in einer vielleicht nie endenden Kontroverse. *Zeitschrift für Grundschulforschung. Bildung im Elementar- und Primarbereich (ZfG)*, 10(2), 102–109.
- Gogolin, I. (2017). Sprachliche Bildung als Feld von sprachdidaktischer und erziehungswissenschaftlicher Forschung. In M. Becker-Mrotzek & H.-J. Roth (Hrsg.), *Sprachliche Bildung - Grundlagen und Handlungsfelder* (Bd. 1, S. 37–53). Waxmann.
- Gogolin, I., Brandt, H., Dünkel, N., Gabriel, C., Heimler, J., Klinger, T., Rahbari, S. & Topal, S. (2017). *MEZ-Zwischenergebnisse – ausgewählte Daten und Ergebnisse des 1. und 2. Messzeitpunktes aus dem Projekt „Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf“ (MEZ)*. Hamburg: Universität Hamburg.
- Gogolin, I., Klinger, T., Lagemann, M. & Schnoor, B. (2017). *Indikation, Konzeption und Untersuchungsdesign des Projekts Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf (MEZ) - MEZ Arbeitspapier Nr. 1*. Hamburg: Universität Hamburg. <https://doi.org/10.25656/01:14825>
- Heimler, J. (2017). *Migration und Geschlecht: Geschlechtsspezifische Unterschiede sprachlicher Fähigkeiten von Jugendlichen verschiedener Herkunftssprachen*. In *Schlussbericht zum Projekt „Interdisziplinäre Forschungsperspektiven auf Zuwanderung und Akkulturation im Kontext Schule“ (FKZ 01JG1710)* (S. 29–31).
- Krause, M. & Dittmers, T. (2017). Proiznošenie smychnykh soglasnykh u uslovijach nemecko-russkogo jazykovogo kontakta. *Socio- i psiholingvističeskie issledovanija*, 2017(5), 39–51.
- Lagemann, M., Brandt, H. & Gogolin, I. (2017). Renditen von Investitionen in fremdsprachliche Fähigkeiten: Eine Untersuchung von Schülerwahrnehmungen und deren Zusammenhang mit ihren Englischkenntnissen. *Empirische Pädagogik*, 31(4), 460–494.

- Peukert, H. & Gogolin, I. (Eds.). (2017). *Dynamics of Linguistic Diversity* (Hamburg studies in linguistic diversity Vol. 6). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/hslid.6>
- Ritter, N. (2017). Chtenie vsloch na rusском jazyke v detskom i podrostkovom vozraste: bilingvy i monolingvy v sravnenii. *Problemy ontolingvistiki. Osvoenie i funkcionirovanie jazyka v situacii mnogojazychija*, 145–152.

2016

- Gogolin, I. (2016). Mehrsprachigkeit und sprachsensibler Unterricht. Sprachliche Fähigkeiten und Bildungserfolg. *Grundschule Deutsch*, 49, 8–11.
- Gogolin, I. & Duarte, J. (2016). Superdiversity, Multilingualism, and Awareness. In J. Cenoz, D. Gorter & S. May (Eds.), *Language Awareness and Multilingualism* (pp. 1–16). Cham: Springer International Publishing. https://doi.org/10.1007/978-3-319-02325-0_24-1
- Gogolin, I. & Gabriel, C. (2016). *Erste Ergebnisse – Überblick über Daten und Ergebnisse des 1. Messzeitpunktes (Januar bis März 2016) des Projekts „Mehrsprachigkeitsentwicklung im Zeitverlauf“ (MEZ)*. Hamburg: Universität Hamburg.
- Kanunnikova, V. (2016). *Syntaktische Komplexität in mündlichen Erzählungen. Monolinguale russische und bilinguale russisch-deutsche Kinder und Jugendliche im Vergleich* (Philologia Bd. 210). Hamburg: Verlag Dr. Kovač.
- Krause, M. & Savenkova, N. (2016). Lautes Lesen im Russischen: Herkunftssprecher_innen und lebensweltlich monolinguale Kinder und Jugendliche im Vergleich. *Wiener Slawistischer Almanach*, 77, 133–157.
- Usanova, I. (2016). Transfer in bilingual and (bi)scriptual writing: can German-Russian bilinguals profit from their heritage language? The interaction of different languages and different scripts in German-Russian bilinguals. In P. Rosenberg & C. Schroeder (Eds.), *Mehrsprachigkeit als Ressource in der Schriftlichkeit* (DaZ-Forschung, pp. 159–177). Berlin: De Gruyter.

2015

- Brandt, H. & Gogolin, I. (2015). Zum Erwerb der CLIL-Fremdsprache durch Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund. In J.-T. Sudhoff, B. Rüschoff & D. Wolff (Hrsg.), *CLIL Revisited. Eine kritische Analyse zum gegenwärtigen Stand des bilingualen Sachfachunterrichts* (Forum Angewandte Linguistik - F.A.L, S. 127–150). Frankfurt a.M: Peter Lang GmbH Internationaler Verlag der Wissenschaften.
- Brehmer, B. & Usanova, I. (2015). Biscrptality and heritage language maintenance. In H. Peukert (Ed.), *Transfer Effects in Multilingual Language Development* (Hamburg Studies on Linguistic Diversity, vol. 4, vol. 6, pp. 99–121). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/hslid.6.06bre>
- Brehmer, B. & Usanova, I. (2015). Let's fix it? Cross-linguistic influence in word order patterns of Russian heritage speakers in Germany. In H. Peukert (Ed.), *Transfer Effects in Multilingual Language Development* (Hamburg Studies on Linguistic Diversity, vol. 4, vol. 4, pp. 161–188). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/hslid.4.08bre>
- Duarte, J. (2015). Cross-linguistic transfer of academic language in multilingual adolescents. In H. Peukert (Ed.), *Transfer Effects in Multilingual Language Development* (Hamburg Studies on Linguistic Diversity, vol. 4, pp. 221–248). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Gabriel, C., Stahnke, J. & Thulke, J. (2015). Assessing foreign language speech rhythm in multilingual learners: An interdisciplinary approach. In H. Peukert (Ed.), *Transfer Effects in Multilingual Language Development* (Hamburg Studies on Linguistic Diversity, vol. 4, pp. 191–220). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Klinger, T. (2015). Do immigrant children profit from heritage language proficiencies? In H. Peukert (Ed.), *Transfer Effects in Multilingual Language Development* (Hamburg Studies on Linguistic Diversity, vol. 4,

vol. 4, pp. 277–296). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

<https://doi.org/10.1075/hslid.4.12kli>

Knigge, M., Klinger, T., Schnoor, B. & Gogolin, I. (2015). Sprachperformanz im Deutschen unter Berücksichtigung der Performanz in der Herkunftssprache und Akkulturationseinstellungen. *Zeitschrift für Erziehungswissenschaft*, 18(1), 143–167. <https://doi.org/10.1007/s11618-014-0606-2>

Siemund, P. & Lechner, S. (2015). Transfer effects in the acquisition of English as an additional language by bilingual children in Germany. In H. Peukert (Ed.), *Transfer Effects in Multilingual Language Development* (Hamburg Studies on Linguistic Diversity, vol. 4, vol. 4, pp. 147–160). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/hslid.4.07sie>

2014

Duarte, J., Gogolin, I., Klinger, T. & Schnoor, B. (2014). Mehrsprachige Kompetenzen in Abhängigkeit von familialen Sprachpraxen. *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik*, 44(2), 66–85.

<https://doi.org/10.1007/BF03379517>

Gogolin, I. (2014). Stichwort: Entwicklung sprachlicher Fähigkeiten von Kindern und Jugendlichen im Bildungskontext. *Zeitschrift für Erziehungswissenschaft*, 17(3), 407–431.

<https://doi.org/10.1007/s11618-014-0569-3>